

# Hauteville-Sports

Genève

Fondé en 1931

FOOTBALL - BASKETBALL - BODY-BUILDING -



TENNIS

TIR

CYCLISME - TENNIS DE TABLE - GYMNASTIQUE - PÉTANQUE - LOISIRS

Association sportive des employés de l'Etat,  
de la Ville et des communes genevoises

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

## **RÉGIE GIACOBINO**

ACHATS – VENTES – SPÉCIALISTE DE VENTE EN VIAGER  
HYPOTHÈQUES – ASSURANCES

3, rue Michel-Chauvet

Tél. 46 77 66

## **RADIO-ELECTRO SA**

**Toutes applications électriques, courant fort et faible  
Radio-TV – HI-FI – Antennes collectives  
Département Informatique**

Passage Malbuisson 22-26 – 1204 GENÈVE

Tél. 21 35 60 – Télèx 421 261 RESA-CH

## **CARROSSERIE STE-CLOTILDE – AUTO CARROSSERIE COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES**



*Réparations  
Transformations  
Peinture au four*

16 bis, avenue Ste-Clotilde - Jonction/GE - Tél. 28 00 53

54, rue de St-Jean/GE - Tél. 45 70 50

*Une bonne assurance donne de l'assurance*

# **...quoi qu'il arrive...**

**UNION SUISSE  
ASSURANCES**

1, rue de la Fontaine

1211 GENÈVE 3

Tél. 022 21 01 55

# Sommaire

## Le mot du président

Vœux pour 1985 3

## Les interviews du mois :

Génia Walaschek 5  
et Michel Decastel 6

## Concours

La page du sponsor 7

## La vie des sections

### Basketball

Résultats et  
commentaires 8

Tennis 10

### Tennis de table

Qui veut prendre des  
leçons de tennis ? 11

### Tir

Fin de saison 12

### Body-Building

La formation 14

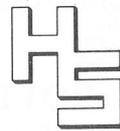
### Les grands humoristes

15

### Vœux des responsables

16

## Président central



**Claude Proz**  
Travaux publics  
Tél. 27 48 68

Responsable administratif  
1<sup>er</sup> vice-président

Responsable technique  
2<sup>e</sup> vice-président



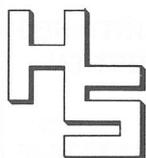
**Bernard Jordan**  
Travaux publics  
Tél. 27 45 33



**Maurice Cand**  
Ville de Genève  
Tél. 43 01 50

Secrétaire : Martine Fromaget - TP 27 48 59  
Vice-secrétaire : Patricia Currat - Adm. fisc. 27 57 91  
Trésorier : Marc Muller - Contrôle fin. cant. 27 55 81  
Vice-trésorier : Bernard Trentaz - Chancellerie 27 22 13  
Rédacteur : Jean Mathys - Dpt militaire 27 29 77

Football : Daniel Ryser - TP 20 14 58  
Basketball : André Ollier - Prot. civile 57 29 55  
Cyclisme : René Berclaz - Ville de Genève 43 01 50  
Tir : Michel Brunner - Prison 49 11 11  
Tennis de table : Henri Baettig - Of. pours. 27 29 18  
Pétanque : René Bobillier 33 92 24  
Gym fém. : Delphine Garcia - Inst. hygiène 28 75 11  
Tennis : Serge Cornut - Adm. fiscale 27 57 93  
Body-building : Damien Pittet - Adm. fiscale 27 57 71  
Loisirs : Bernard Jordan - TP 27 45 33



## Hauteville-Sports

Adresse officielle : Hauteville-Sports, Claude Proz,  
3, chemin du Fief-de-Chapitre, 1213 Petit-Lancy

Rédaction : Jean Mathys, Département militaire,  
tél. 27 29 77

Régie des annonces : ASSA, Annonces Suisses SA,  
3a, rue du Vieux-Billard, tél. 28 85 11

## Bulletin N° 338 - Décembre 1984

35<sup>e</sup> année

Parution : 6 fois par an

Local : 30, rue de Neuchâtel

Impression : Imprimerie Sprint SA, 6, rue de la Colline,  
case postale 236, 1211 Genève 9

CCP : Hauteville-Sports 12 - 9917

**QUINCAILLERIE - OUTILLAGE  
FOURNITURES INDUSTRIELLES**

**BOTTELLI & Cie**

Rue Caroline 9 1227 Genève  
Tél. 42 65 30

**JACQUES FRANCIOLI**

R. Francioli succ.

**Entreprise de maçonnerie  
gypserie et peinture**

Rue Saint-Léger 19 GENÈVE  
Tél. 41 12 22

**INDUNI & Cie SA - GENÈVE**

**TRAVAUX PUBLICS  
BÂTIMENT  
PRÉFABRICATION**

Téléphone 20 21 55  
6, rue de l'Aubépine  
1205 Genève

**Entreprise de nettoyage**

**IMPEG**

Maison fondée en 1955

Vitrines à l'abonnement  
Entretien de bureaux  
Shampoing moquettes  
Villas - Appartements  
Fin de chantiers

1, place Isaac-Mercier - Tél. 022 31 74 71

**KAECH S.A.**

**INSTALLATION DE  
TÉLÉPHONE  
et de courant faible**

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

**MENUISERIE  
AGENCEMENT**

**MAURICE HILTPOLD**

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84

12 bis, route de Veyrier  
1227 Carouge

**BOIS - CHARBONS - MAZOUT**

**P. BOVEY**

Dépositaire GAZ PROPANOR  
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

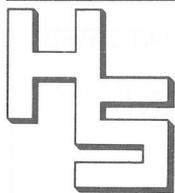
Rue du Fort-Barreau 23-27 GENÈVE  
Tél. 33 75 32

**FERNAND MOREROD**

concessionnaire  
des Services Industriels

**FERBLANTERIE  
INSTALLATIONS SANITAIRES  
ET TRAVAUX D'ENTRETIEN**

Avenue du Petit-Lancy 28  
1213 PETIT-LANCY Tél. 93 12 28



## Le mot du président

Claude PROZ



Que le temps passe vite ! Il est déjà l'heure de vous souhaiter la « Bonne Année » et de dresser un premier bilan de l'exercice 1984. D'un caractère assez optimiste, et au vu des résultats en ma possession, je suis enclin à déclarer que ce fut une très bonne année. Nous avons pu réunir, en janvier, presque toutes les personnes qui, durant de longues années, ont œuvré pour l'Association afin de leur prouver notre reconnaissance.

Nous avons constaté avec plaisir que la relance des activités au sein de la section loisirs a obtenu un franc succès avec les stages de tennis.

Nous avons également obtenu que le terrain de football de la Maison de Loëx soit réservé uniquement aux équipes du H.S. ; le service des sports de la Ville de Genève a accepté de prendre en charge la construction des vestiaires, installations sanitaires et bureaux ; les lumières adéquates à la pratique de ce sport seront également mises en place.

Notre court de tennis au Château de Penthes, ainsi que les vestiaires attenants, ont été inaugurés à la grande joie des membres de la section.

Grâce à la compréhension de nos autorités qui ont accepté de tout mettre en œuvre afin que les installations nécessaires soient mises à notre disposition, nous avons également l'assurance de pouvoir créer, dès le printemps prochain, la section des sports aquatiques (planches à voiles, ski nautique, voile). Les frais d'équipement vestimentaire étant pris en charge par un sponsor, nous pouvons améliorer certains postes du budget, tout en conservant une trésorerie saine et positive.

Enfin, ce qui constitue à mon avis le point fort de ce bilan, c'est l'enregistrement de plus de 200 nouvelles inscriptions, contre une petite dizaine de démissions !

Comment terminer ce « mot du Président » sans remercier mes proches collaborateurs, ainsi que les responsables des sections, qui, une fois de plus, ont prouvé tout au long de l'année leur efficacité et leur sérieux dans les nombreuses tâches qui leur sont imparties.

Mesdames, Messieurs, au nom du H.S. et en mon nom personnel, un seul mot :

Merci !

**R. MILANI**

**PÉPINIÉRISTE-PAYSAGISTE**



TRAVAUX D'ENTRETIEN EXTÉRIEUR  
PARCS - JARDINS

162, route de Soréal  
1232 CONFIGNON

Tél. 022/57 43 85

**ENTREPRISE SANITAIRE**

**FERBLANTERIE**

**R. ARPIN & FILS**

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

## **Maison V. GUMMET SA**

Fondée en 1873

**Entreprise de vidange hydraulique**

**Maçonnerie**

**Canalisations      Travaux publics**

Rue des Buis 12  
GENÈVE

Tél. 32 54 03

**ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRES**

## **AUER BITTMANN SOULIÉ SA**

SOUFFLAGE DE VERRE

ÉQUIPEMENT COMPLET DE LABORATOIRES

16, rue des Moraines      1227 CAROUGE  
Tél. (022) 42 32 00/09

**MENUISERIE - AGENCEMENTS**

## **PAUL AFFOLTER**

390, rue de Bernex  
1233 BERNEX

Tél. 57 48 04

## **J. & Y. BERCHTEN**

succ. de Berchten Frères

**GYPSERIE-PEINTURE  
DÉCORATION - PAPIERS PEINTS**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Téléphone 36 60 74

## **F. & M. TACCHINI**

M. Tacchini succ.

**CHAUFFAGES CENTRAUX  
DÉPANNAGES - MAZOUT**

49, route du Pont-Butin    1213 PETIT-LANCY  
Tél. 92 94 22

**FIDUCIAIRE**

## **G. TARDIVELLE**

- **GESTION**
- **FISCALITÉ**
- **REVISION**

Rue Le Corbusier 14      1208 GENÈVE  
Tél. 47 99 67/68

**CARRELAGES  
REVÊTEMENTS  
MOSAÏQUES**

## **ANDRÉ ORLANDI**

34, quai du Seujet      1201 GENÈVE  
Tél. 32 29 66 / 31 29 06

**MACHINES-OUTILS  
NEUVES ET OCCASIONS  
OUTILLAGE DE PRÉCISION**

## **HENRI METZNER SA**

Ch. de Maisonneuve 10      Case postale  
1211 CHÂTELAIN-GENÈVE    Tél. 96 99 23

---

---

## Interview du mois

Claude PROZ

---

**Génia Walaschek,  
né le 20 juin 1916, à Moscou.  
Ancien international suisse  
de football.**

Maurice Cand et moi-même avons eu l'idée d'insérer dans cette rubrique des interviews d'anciennes gloires du sport.

**Claude Proz :**

Merci M. Walaschek d'avoir accepté d'ouvrir cette page des « anciens sportifs » et de nous recevoir aujourd'hui. Pouvez-vous nous rappeler les faits marquants de votre brillante carrière ?

**Génia Walaschek :**

Avant tout, laissez-moi vous dire que j'éprouve un très grand plaisir à participer à cette interview. Je vais vous retracer ma carrière de manière succincte, le plus clairement possible :

- 1928-29 Servette FC (création de la section juniors).
- 1930-31 UGS (champion romand IV<sup>e</sup> ligue).
- 1932 Premier match en Ligue Nationale avec l'UGS. (j'avais 15½ ans).
- 1936 Servette FC.
- 1939-40 Champion suisse, sans perdre un seul match.
- 1943 Young-Boys (Coupe Suisse 1945).
- 1948-49 Retour à l'UGS.
- 1949-50 Etoile La Chaux-de-Fonds, comme joueur puis joueur-entraîneur).
- 1953 Entraîneur à l'UGS, qui est monté en Ligue Nationale A en 1955.

**C. P. :**

Et au niveau international ?

**G. W.**

J'ai disputé mon premier match international le 19.07.1937, contre l'Autriche au Prater à Vienne, et le dernier contre la France, le 08.04.1945. J'ai disputé 26 matches internationaux au total.

**C. P.**

Quel est l'entraîneur qui vous a le plus marqué au cours de votre carrière ?

**G. W. :**

C'est sans aucun doute Karl Rapan.

**C. P. :**

Quelle différence y a-t-il à vos yeux entre le football pratiqué à votre époque et celui de nos jours ?

**G. W. :**

Je pense malgré tout que le niveau actuel du football est plus élevé, surtout sur le plan technique, ce qui le rend plus difficile à pratiquer au plus haut niveau.

**C. P.**

Je sais que vous auriez encore beaucoup de choses à nous raconter sur votre brillante carrière. Malheureusement, je dois mettre un terme à cette intéressante entrevue, non sans vous remercier d'être un fidèle supporter du H.S. depuis de nombreuses années.



Claude Proz et Génia Walaschek.

---

---

# Interview du mois

Claude PROZ

---

**Michel Decastel, né en 1955, marié, père de deux enfants.  
Milieu de terrain du FC Servette et de l'équipe nationale suisse.**

**Claude Proz :**

J'ai pensé qu'il pouvait être intéressant de réunir dans le même numéro de notre journal les interviews d'une ancienne et d'une actuelle vedette du football suisse. Je te remercie également pour ta participation à notre rubrique.

Peux-tu nous tracer un petit historique de ta (déjà) longue carrière ?

**Michel Decastel :**

J'ai débuté en 1974 au FC Neuchâtel-Xamax et j'y suis resté jusqu'en 1979. Puis, je suis parti au FC Strasbourg pour une saison. De retour au FC Neuchâtel-Xamax, j'ai ressenti le besoin, en 1981, de tenter l'expérience Servette, où je joue actuellement et où je me sens parfaitement bien.

**C. P. :**

Combien de sélections en équipe nationale comptes-tu ?

**M. D.**

Neuf sélections.

**C. P. :**

Que retires-tu de ton expérience faite au sein d'un club français ?

**M. D. :**

J'ai pu me rendre compte du très grand professionnalisme, dans tous les domaines, tant chez les joueurs que chez les dirigeants français. Bien que nous soyons voisins, la mentalité est très différente et le plus dur pour moi a été de me faire adopter rapidement par l'ensemble du club. En outre, les déplacements sont longs et astreignants.

**C. P.**

A te voir jouer, je suppose que ton accident n'est plus qu'un mauvais souvenir ?

**M. D. :**

Tout à fait ! Si pendant mes huit mois de convalescence j'ai peiné surtout sur le plan moral, je peux dire aujourd'hui que tout est rentré dans l'ordre et que j'ai retrouvé mes moyens à 100 %.

**C. P.**

Quel métier pratiquais-tu avant de devenir footballeur professionnel ?

**M. D. :**

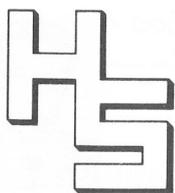
Je suis mécanicien-électronicien de profession et je pense que cela sera une bonne reconversion pour l'après-football.

**C. P. :**

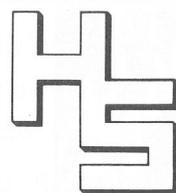
Je te remercie encore au nom de tous les lecteurs de notre journal pour ce court mais agréable entretien.



*Claude Proz, Michel Decastel, Maurice Cand et Eric Burgener.*



## La page du sponsor



Dorénavant, votre sponsor vous offre  
« Le jeu des vedettes ».

Ce mois, jouez avec Umberto BARBERIS.

Après tirage au sort, le gagnant recevra deux  
billets pour le prochain match du SFC.

1. Combien de matches a-t-il disputé en LNA ?
2. Dans quel club étranger a-t-il joué durant trois saisons ?
3. Quel a été son premier club ?
4. Quel numéro figure sur son maillot du SFC ?

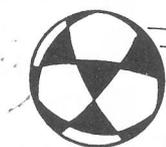
Les réponses sont à envoyer à l'adresse ci-dessous.

### Réponse du concours précédent

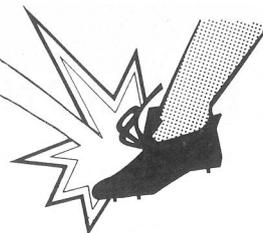
1. HS Cité, 2. Jean-Yves Monney, 3. Château de Penthes, 4. Bertine.  
M. Freddy MARTIN à Eaumorte 1236 Cartigny se voit offrir sa cotisation pour 1985.

**Vente - Location  
Automates à café**

**Placement  
de personnel  
temporaire et stable**



**BARBERIS frères**



BARBERIS Frères - 29, avenue du Mail

1205 GENÈVE - Tél. 022 / 28 86 77



## Basketball

André OLLIER



Les premiers résultats, à fin novembre, de la saison 84/85 sont les suivants :

Hauteville - SGS I	59-20
Hauteville - SPG II	37-37
Hauteville - Sporting I	33-40
Hauteville - Carouge	34-16
Hauteville - Blue Boys	38-35
Hauteville - Gériatrie II	24-53
Hauteville - Status II	41-47

Les points marqués sont répartis entre les joueurs suivants :

Pillet	137 pts
Gantner	49 pts
Niederhauser	41 pts
Juon	35 pts
Albrecht	2 pts
Comte	2 pts

Le classement à fin octobre était le suivant :

1. Gériatrie II	12 pts
2. Sporting I	12 pts
3. Avanchets	10 pts
4. Hauteville	9 pts
5. Cheminots I	8 pts
6. Status II	8 pts
7. UBS	8 pts
8. Aire-Lignon II	7 pts

9. Blue Boys	6 pts
10. SGS I	6 pts
11. SPG II	5 pts
12. Carouge	4 pts

L'équipe Hauteville I de la saison 84-85 est constituée par les joueurs suivants :

### *Défenseurs :*

Claude Albrecht	43 ans
Daniel Comte	39 ans
André Evequoz	41 ans
Jean Gyger	50 ans
Jean-Jacques Ritter	23 ans

### *Attaquants :*

Walter Gantner	30 ans
Roger Juon	37 ans
Patrick Niederhauser	31 ans
André Ollier	46 ans
René Pillet	43 ans

sans oublier notre ami Guy Chappuis, qui est toujours notre fidèle officiel.

A la lecture des âges des joueurs, vous comprendrez aisément la raison pour laquelle le soussigné lance depuis longtemps des SOS pour le renouvellement de l'équipe.

*André Ollier*

## ENTREPRISE DU BÂTIMENT

# RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75  
Tél. atelier 4945 38  
Tél. appartement 35 42 85

## Le coin de la famille

**Michel BRUNNER**, président de la section de tir, vient d'être l'heureux père d'un petit Rapaël né le 26 septembre 1984. Félicitations à cet heureux tireur.

\* \* \*

**Dominique GRANGIER**, de la section de football, a eu un très grave accident de travail. Nous formulons nos vœux pour qu'il se rétablisse le plus rapidement et le mieux possible.

\* \* \*

Une de nos membres de la gymnastique féminine, **Mme Betty HERZOG**, a eu un accident de circulation. Nous lui souhaitons également un prompt rétablissement.

\* \* \*

Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre sponsor et ami Bertine Barberis.



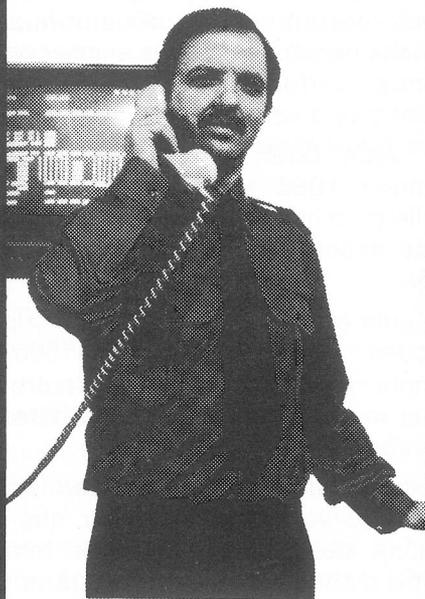
Une panne  
Une installation  
Votre électricien

**Pierre SIMON**

**44 42 44**

## Heureusement qu'il y a Securitas pour mettre les techniques les plus modernes au service de la sécurité.

Nos centrales de réception d'alarmes, conçues pour que tous les types d'installations puissent y être raccordés, réceptionnent 24 heures sur 24 les diverses informations. Chaque appel est immédiatement pris en charge, et les mesures appropriées mises en application...



Securitas,  
votre partenaire de confiance  
pour la protection de vos biens.

# SECURITAS

Rue du Tunnel 1  
1000 Lausanne 17  
Tél. 021/20 24 51  
Av. du Mail 22, 1205 Genève  
Tél. 022/21 15 55  
Pl. Pury 9, 2004 Neuchâtel  
Tél. 038/24 45 25





## Tennis

### Serge CORNUT



Chers amis Hautevilliens,

Je prends la plume pour la dernière fois cette année afin de vous faire part de mon intention d'organiser, dans le courant du mois de février 1985, une assemblée générale-souper. La date vous sera communiquée ultérieurement. En effet, je pense qu'il serait avantageux de pouvoir nous rencontrer pour préparer la saison prochaine et de faire plus ample connaissance ; surtout pour les tennismen qui n'ont pas d'adversaires.

Je vous ferai parvenir au début de l'année 1985 une circulaire avec un bulletin d'inscription vous indiquant la date exacte et le lieu de cette assemblée.

Je suis étonné par le peu d'inscriptions reçues, d'une part pour les cours de tennis (deux personnes) d'autre part pour le terrain de tennis du Château de Penthes.

Comme indiqué dans mon dernier message, je vous faisais savoir que nous avions deux professeurs de tennis à notre disposition. J'espère que nous ne resterons pas trois personnes à être intéressées par ces cours, sinon je devrais renoncer aux services de ces professeurs.

Aussi je prie les personnes intéressées de me contacter le plus rapidement possible.

Pour le court de tennis du Château de Penthes, les travaux de réfection se feront au printemps prochain ; ceci sur les conseils de l'entreprise chargée de l'aménagement de ce terrain.

Malgré ce retard, le court est tout à fait praticable.

10

Dans l'attente de vous entendre ou de vous voir, je vous souhaite, ainsi qu'à vos familles, de joyeuses fêtes de fin d'année.

*Serge Cornut*



*C'est avec le sourire et en présence de personnalités des divers départements, des membres du comité et des amis du Hauteville-Sports, que M. Christian GROBET, conseiller d'Etat chargé du Département des travaux publics, a inauguré le nouveau court de tennis du château de Penthes.*

# Tennis de table

## Henri Baettig

### Championnat genevois 3<sup>e</sup> ligue

#### Groupe 1

Vernier 4 - <b>Hauteville 1</b>	6-4
<b>Hauteville 1</b> - Carouge 6	6-2
ZZ Lancy 8 - <b>Hauteville 1</b>	6-4
<b>Hauteville 1</b> - Silver Star 8	6-3
<b>Hauteville 1</b> - Carouge 4	1-6

#### Classement provisoire

1. Carouge 4	5 m	10 pts	30-7
2. BIT 3	5 m	6 pts	30-17
3. Meyrin 5	5 m	6 pts	24-21
4. <b>Hauteville 1</b>	5 m	4 pts	21-23
5. ZZ Lancy 8	5 m	4 pts	21-24
6. Silver Star 8	5 m	2 pts	17-25
7. Carouge 6	5 m	2 pts	14-26
8. Vernier 4	5 m	2 pts	14-28

### Championnat genevois 4<sup>e</sup> ligue

#### Groupe 3

Onex 2 - <b>Hauteville 2</b>	6-3
<b>Hauteville 2</b> - Silver Star 12	0-6
Espérance 12 - <b>Hauteville 2</b>	6-0
<b>Hauteville 2</b> - Meyrin 8	0-6
<b>Hauteville 2</b> - Châtelaine 7	0-6
Rapid Genève 5 - <b>Hauteville 2</b>	0-6

#### Classement provisoire

1. ZZ Lancy 10	5 m	10 pts	30- 8
2. Châtelaine 7	5 m	8 pts	25-12
3. Meyrin 8	5 m	7 pts	26-12
4. Silver Star 12	5 m	6 pts	23-12
5. Onex 2	5 m	5 pts	21-20
6. Espérance 12	5 m	4 pts	14-18
7. <b>Hauteville 2</b>	6 m	2 pts	9-30
8. Rapid Genève 5	6 m	0 pt	0-36

### Championnat genevois 5<sup>e</sup> ligue

#### Groupe 7

<b>Hauteville 3</b> - Espérance 15	6-1
Compesières 4 - <b>Hauteville 3</b>	4-6
<b>Hauteville 3</b> - Grand-Saconnex 2	2-6
Versoix 6 - <b>Hauteville 3</b>	6-1
<b>Hauteville 3</b> - Meyrin 14	6-0
Bernex 5 - <b>Hauteville 3</b>	1-6

#### Classement provisoire :

1. Versoix 6	6 m	10 pts	31-10
2. Gd-Saconnex 2	4 m	8 pts	24- 7
3. <b>Hauteville 3</b>	6 m	8 pts	27-18
4. Compesières 4	5 m	3 pts	18-27
5. Bernex 5	6 m	3 pts	15-30
6. Espérance 15	4 m	2 pts	12-18
7. Meyrin 14	5 m	2 pts	11-28

### Championnat genevois série seniors

#### Groupe 1

<b>Hauteville 2</b> - Espérance 4	3-6
BIT 2 - <b>Hauteville 2</b>	6-2
Meyrin 1 - <b>Hauteville 2</b>	6-1
<b>Hauteville 2</b> - Onex	3-6

#### Classement provisoire

1. Meyrin 1	4 m	8 pts	24- 5
2. ASRTV 1	4 m	6 pts	18-13
3. BIT 2	4 m	4 pts	16-16
4. Onex 1	4 m	4 pts	17-17
5. Espérance 4	4 m	2 pts	12-21
6. <b>Hauteville 2</b>	4 m	0 pt	9-24

#### Groupe 5

Chênois 1 - <b>Hauteville 1</b>	0-6
<b>Hauteville 1</b> -Espérance 3	5-5
Corsier 1 - <b>Hauteville 1</b>	0-6

#### Classement provisoire

1. ZZ Lancy 1	3 m	6 pts	18- 4
2. <b>Hauteville 1</b>	3 m	5 pts	17- 5
3. Espérance 3	4 m	5 pts	18-11
4. Chênois 1	3 m	0 pt	3-18
5. Corsier 1	3 m	0 pt	0-18



## Tir

### Michel BRUNNER



Voici les derniers résultats de la section entre le mois de septembre et la fin de cette année :

Au match olympique du 23.9.84, nous avons :

Bloch Richard, 583 pts/600 ; Hauenstein Raymond, 581/600 ; Burri Richard, 567/600 ; Favre-Perrot André, 566/600 ; Beausire Pierre, 561/600 ; Brunner Michel, 560/600 ; Dolder Rolf, 559/600 ; Zimmermann Ulric, 548/600 ; Sudan René, 545/600.

Comme chaque année notre tir de clôture s'est déroulé dans la bonne humeur avec 14 tireurs. Cette fois encore un succulent saucisson a récompensé les présents. Je tiens à remercier de leur présence, M. Motz qui vient chaque année et M. Jordan Bernard du comité Hauteville.

Ensuite, le groupe « La Treille » s'est classé 3<sup>e</sup> avec 480 pts au traditionnel tir des vendanges d'Aubonne, puis 5<sup>e</sup> avec 475 pts au tir de Versoix. Le dernier tir de ce groupe a été la coupe de Noël le 24 novembre 1984 à Ollon.

Je vous signale déjà que notre assemblée annuelle aura lieu le 25 janvier 85 ; une confirmation sera envoyée à chaque tireur.

Je vous souhaite de bien terminer l'année et de commencer la nouvelle d'un bon pied.

*Le président : M. Brunner*

### Tir du 1<sup>er</sup> septembre 1984

#### Cible « Section »

1. Hauenstein R., 79 points ; 2. Dolder R., 75 (4 x 10) ; 3. Sudan R., 75 (3 x 10) ; 4. Favre-Perrot A., 72 ; 5. Beausire P., 71 ; 6. Brunner M., 70.

#### Cible « Hauteville »

##### *Couché*

1. Burri R., 143 points ; 2. Beausire P., 140/137 ; 3. Brunner M., 137 (5 x 10) ; 4. Favre-Perrot A., 137 (3 x 10) ; 5. Sudan R., 136 (1931) ; 6. Dolder R., 136 (1951) ; 7. Hauenstein R., 133.

#### Cible « Hauteville »

##### *A genou*

1. Burri R., 133 points ; 2. Hauenstein, 122 ; 3. Favre-Perrot A., 109 ; 4. Dolder R., 103.

#### Cible « Hauteville »

##### *Combiné*

1. Burri R., 276 points ; 2. Hauenstein R., 255 ; 3. Favre-Perrot A., 246 ; 4. Dolder R., 239.

#### Cible « Cité »

1. Burri R., 20 - 20 - 19 - 19 - 17 ; 2. Favre-Perrot A., 20 - 19 - 19 - 18 - 17 ; 3. Beausire P., 20 - 19 - 19 - 17 - 17 ; 4. Hauenstein R., 20 - 18 - 17 - 17 - 17 ; 5. Dolder R., 19 - 19 - 19 - 19 - 18 ; 6. Sudan R., 19 - 19 - 18 - 18 - 18 - 17 ; 7. Brunner M., 19 - 19 - 18 - 17 - 17.

#### Cible 100 points

1. Burri R., 552 points ; 2. Hauenstein R., 530 ; 3. Brunner M., 512 ; 4. Sudan R., 501 ; 5. Dolder R., 472 ; 6. Beausire P., 465 ; 7. Favre-Perrot A., 451.

Ce classement annule et remplace celui établi précédemment.

## Tir du 15 septembre 1984

### Cible - Cité

1. Burri R., 20 - 20 - 20 - 19 - 18 ; 2. Dolder R., 20 - 20 - 19 - 18 - 18 ; 3. Hauenstein R., 20 - 20 - 19 - 18 - 17 ; 4. Brunner M., 20 - 19 - 19 - 18 - 17 ; 5. Beausire P., 20 - 19 - 18 - 18 - 17 ; 6. Sudan R., 19 - 19 - 19 - 18 - 18.

### Cible « Hauteville »

#### Couché

1. Bloch R., 146 points (1947) ; 2. Dolder R., 146 (1957) ; 3. Burri R., 145 ; 4. Brunner M., 142 ; 5. Hauenstein R., 140 ; 6. Beausire P., 136 ; 7. Lançon Ch., 117.

### Cible « Hauteville »

#### A genou

1. Burri R., 136 points ; 2. Bloch R., 125 ; 3. Hauenstein R., 122 ; 4. Dolder R., 115.

### Cible « Hauteville »

#### Combiné

1. Burri R., 281 points ; 2. Bloch R., 271 ; 3. Hauenstein R., 262 ; 4. Dolder R., 261.

### Cible « Section »

1. Brunner M., 73 points ; 2. Dolder R., 71 ; 3. Beausire P., 70 (1925) ; 4. Hauenstein R., 70 (1935) ; 5. Lançon Ch., 49.

### Cible « 100 points »

1. Bloch R., 540 points ; 2. Hauenstein R., 525 ; 3. Dolder R., 517 ; 4. Burri R., 514 ; 5. Brunner M., 502 ; 6. Sudan R., 491 ; 7. Beausire P., 474.

## TIR DE CLÔTURE

## Tir du 21 octobre 1984

### Cible « Cité »

1. Brunner Michel, 20 - 20 - 20 - 20 - 18 - 18 - 18 - 17 ; 2. Burri Richard, 20 - 20 - 20 - 19 - 18 - 18 - 18 - 17 ; 3. Dolder Rolf, 20 - 20 - 19 - 19 - 19 - 18 - 17 - 17 ; 4. Hauenstein Raymond, 20 - 20 - 19 - 18 - 18 - 18 - 17 - 17 ; 5. Beausire Pierre, 20 - 19 - 19 - 19 - 19 - 19 - 18 - 18 ; 6. Sudan René, 20 - 19 - 18 - 18 - 18 - 18 - 18 - 17 ; 7. Zimmermann Ulric, 21 - 18 - 18 - 18 - 18 - 17 - 17 - 17 ; 8. Favre-Perrot André, 19 - 19 - 19 - 18 - 18 - 18 - 17 - 17 ; 9. Nicod Hubert, 19 - 18 - 18 - 17 - 17 - 17 - 17 - 17 ; 10. Fischer Maurice, 19 - 18 - 18 - 18 - 18 - 17 - 17 - 17 ; 11. Lançon Christine, 18 - 18.

### Cible « Cocotte »

#### (2 meilleures passes)

1. Dolder Rolf, 46 + 48 = 94 ; 2. Hauenstein Raymond, 47 + 46 = 93 ; 3. Burri Richard, 47 + 45 = 92 ; 4. Favre-Perrot André, 47 + 44 = 91

### Cible « Hauteville »

1. Hauenstein Raymond, 99 - 98 ; 2. Burri Richard, 96 - 97 ; 3. Beausire Pierre, 96 - 87 ; 4. Dolder Rolf, 95 - 91 ; 5. Favre-Perrot André, 95 - 90 ; 6. Nicod Hubert, 93 - 88 ; 7. Brunner Michel, 92 - 89 ; 8. Fischer Maurice, 92 - 81 ; 9. Zimmermann Ulric, 92 ; 10. Sudan René, 91 - 88 ; 11. Jordan Bernard, 83 ; 12. Lançon Christine, 79 ; 13. Rappo Pierre, 77.



## NOUVEAU A BERNEX!!!

MUSCULATION, SAUNA,  
MASSAGE, SOLARIUM.  
PARKING ASSURÉ

## CENTRE D'HYGIÈNE NATURELLE

5, ch. CHAMP-MANON 1233 BERNEX SOLEIL  
Tél. (022) 57 19 69

# Body-building

Damien PITTET

La section du body building agrandit ses rangs. En effet, suite à la publicité faite auprès des apprentis, j'ai eu la joie d'accueillir une dizaine de membres supplémentaires.

Une séance d'information a été organisée afin de présenter la salle du Petit-Lancy et de démontrer les exercices en rapport avec les engins. Notre professeur étant au service militaire, j'ai pu compter sur la présence de M. Luongo bien connu dans l'association du Hauteville, en particulier dans la section de football. L'échauffement étant la base de tous sports, il nous a proposé divers mouvements avant d'aborder les exercices de musculation proprement dits.

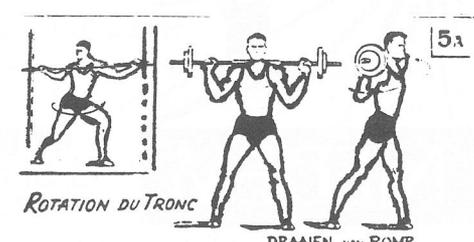
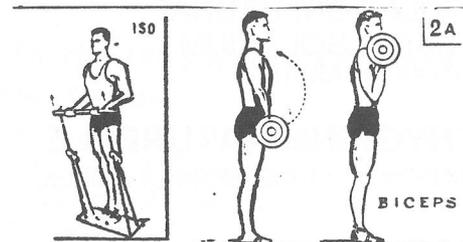
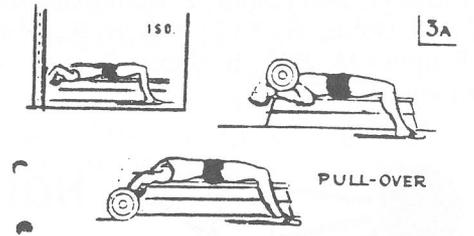
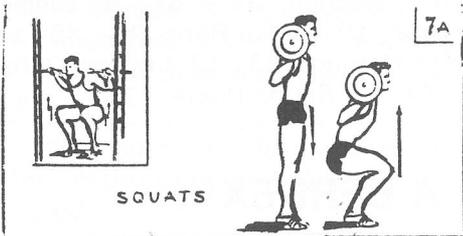
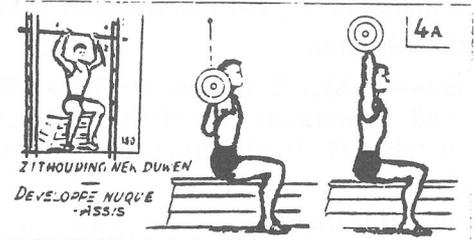
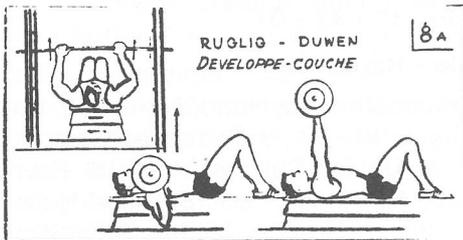
La section s'est équipée de cordes à sauter pour compléter la mise en train et envisage l'acquisition de poids (sous forme de ceinture) pour muscler certaines parties des jambes.

Les horaires des salles dépendant étroitement des vacances scolaires, nous avons pu nous reposer un peu à la fin du mois d'octobre.

La fin de l'année approchant, la section du body building souhaite à tous de bonnes fêtes de fin d'année.

A l'année prochaine !

Damien Pittet



# Les grands humoristes

ALIDOR



Alidor est un caricaturiste bien connu des lecteurs de *Ciné Revue*. Depuis des années, il fait la joie des cinéphiles grâce à sa vision cocasse des événements du monde. Il mérite de figurer dans l'anthologie des grands dessinateurs des temps modernes. Nous vous laissons le soin de l'apprécier en vous offrant un échantillon de son humour qui est bien de saison :

**JEAN SPINEDI S.A.**

**BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL  
GYPSERIE - PEINTURE**

Ch. Louis-Hubert 1  
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022/92 09 22

**MEFFERLI**

**entreprise générale  
de nettoyages**

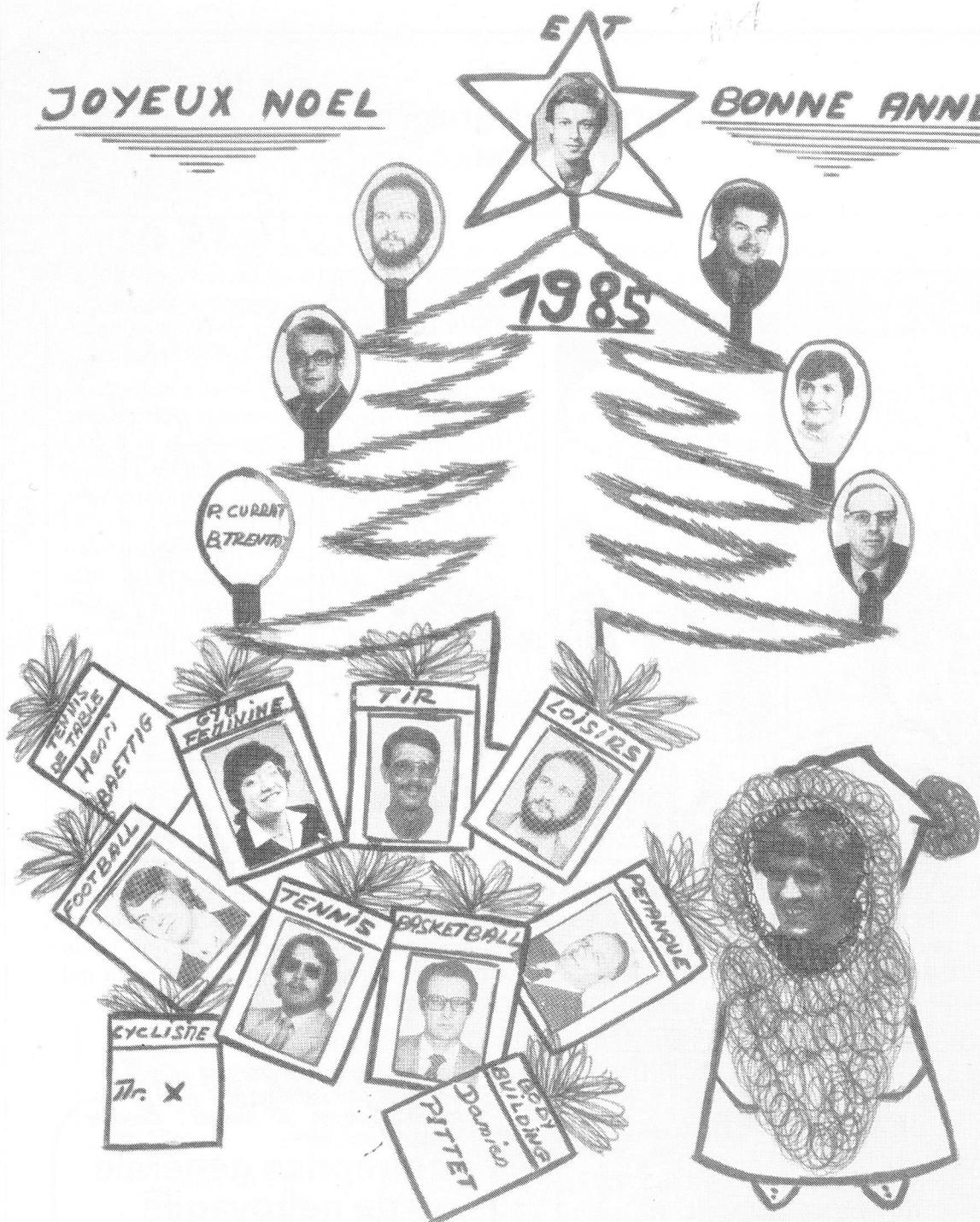
19A Avenue Dumas - Genève



**47 33 77**

JOYEUX NOEL

BONNE ANNEE



Le Comité central du Hauteville-Sports, Barberis et les responsables des sections présentent leurs vœux les meilleurs à tous les membres du Hauteville-Sports ainsi qu'à nos annonceurs et à tous ceux qui nous soutiennent.

**SERRURERIE GÉNÉRALE ET  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

**ANTOINE PICUT  
MAURICE PICUT, succ.**

39, Chêne-Bougeries  
GENÈVE

Tél. 48 56 87

**NETTOYAGE – DÉSINFECTION  
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION**

Nettoyage général

Shampooing sur moquette

Débarras caves  
et greniers

Lavage annuel  
de piscines

Machine à vapeur

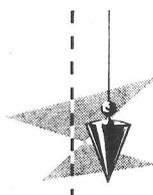


Tél. 49 22 49

**RECORD SA**

**SURVEILLANCE – ENTRETIEN  
INSTALLATION CHAUFFAGE  
CLIMATISATION – VENTILATION  
TÉLÉSURVEILLANCE  
GESTION À DISTANCE**

26, route des Jeunes 1227 CAROUGE  
Tél. 42 27 10



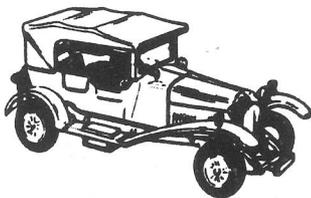
**MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS**

**SENGGEN & DETRAZ**

Maîtrise fédérale - Succ. de R. Krähenbuhl

Rue de Genève 93 1226 THÔNEX  
Tél. 022/48 61 20

**CARROSSERIE EXPRESS**



**Diego Di BERARDINO – Gianni LEONI**

**Réparations**

**Transformations**

**Peinture au four**

9, rue Cardinal-Journet  
Anc. 9, chemin de la Gare

1217 MEYRIN-GENÈVE  
Tél. 022/82 40 45

**ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE**

**LÉOPOLD & KERNEN**

16, rue des Eaux-Vives Tél. 35 19 35

**JEAN VOLTOLINI**

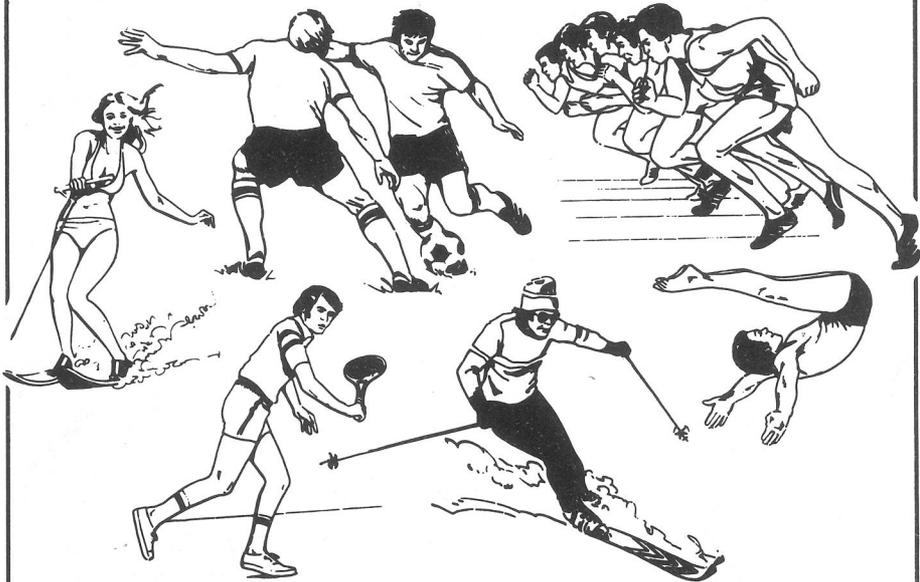
Maîtrise fédérale

**MENUISERIE - CHARPENTE**

PLAFONDS AMSTROMG

Route de Veyrier 10 1227 CAROUGE  
Tél. 43 53 34

# DÉPENSEZ-VOUS SANS COMPTER...



en pratiquant votre sport favori et  
reposez-vous sur notre expérience  
pour toute question d'argent.  
Vous serez gagnants.



## Société de Banque Suisse

Siège de Genève  
2, rue de la Confédération - Tél. 22 41 11